

# Curriculum Vitae

## Personal information

First name(s) / Surname(s)	<b>Erika Ana Hernandez de Moreira</b>
Address	Vila Nova de Gaia (Portugal)
Mobile	
E-mail(s)	
Nationality	U.S.A
Date of birth	31 January 1967
Gender	Female

## Work Experience

Dates	1993 to Present
Occupation or position held	Freelance translator PT << >> ENG, SP <<>> ENG, SP <<>> PT Working for various companies from different industries in Europe and the USA. Have worked extensively over the years on civil engineering and construction, contracts, rubber and tyre industry, legal, textile industry, tourism and travel, ceramics, worker's health and safety, translating publications, brochures, legal briefs, conference materials, general business agreements and contracts, tender documentation, web sites, instruction manuals for amongst other clients: Continental Mabor (Portugal) Bridgestone Portugal Young and Yeargin Law Group, Ohio, USA Jorge Campelos Advogados (Portugal) DST Group (Portugal) Pine Cliffs Hotel and Resort (Portugal) AfaPlan Engineering Consultants (Portugal) STE Telecommunications (Portugal) Mexican Embassy in Lisbon (Portugal) Cinca Ceramics (Portugal) Corticeira Amorim (Portugal) Rush Portuguesa

## Work Experience

Dates	16/09/1991 – 31/03/1993
Occupation or position held	Secretary – Industrial Engineering Department
Name and address of employer	Continental Mabor, S.A. Lousado, V. N. Famalicão, Portugal
Type of business or sector	Tyre Industry
Dates	01/07/1993 - 30/03/1996
Occupation or position held	Secretary – Financial Department
Name and address of employer	Taylor, Fladgate & Yeatman, S.A. Vila Nova de Gaia, Portugal
Type of business or sector	Port Wine

## Other fields

## Education and training

Dates	09/1986 – 06/1990
Title of qualification awarded	BA Degree – Modern Languages and Literature
Name and type of organisation providing education and training	University of Porto, Faculty of Arts and Humanities Porto, Portugal
Dates	09/1990 - 07/1991
Title of qualification awarded	Post Graduate Studies - Translation
Name and type of organisation providing education and training	University of Porto, Faculty of Arts and Humanities Porto, Portugal
Dates	Various
Title of qualification awarded	Training in MS Office applications
Name and type of organisation providing education and training	Training courses organized by employers

## Personal skills and competences

Language(s)

Self-assessment  
*European level (\*)*

**English**  
**Spanish / Castilian**  
**Portuguese**  
**French**

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user
B2	Independent user	B2	Independent user	B1	Independent user	B1	Independent user		Independent user

(\*) [Common European Framework of Reference \(CEF\) level](#)

Social skills and competences	Fully trilingual (English, Portuguese and Spanish) with very good communication skills Growing up in Angola, Argentina and Portugal and having had schooling in Spanish, English and Portuguese has strengthened my ability to communicate with all types of cultures and people.
Computer skills and competences	MS Office apps, Trados Studio, Adobe Acrobat
Artistic skills and competences	Cooking, reading
Driving licence(s)	A1, B, B1